

וַיִּקְנֵן דָּוִד אֶת־
 הַקִּינָה הַזֹּאת עַל־שְׂאוּל וְעַל־יְהוֹנָתָן בְּנָיו: וַיֹּאמֶר לְלִמְד בְּנֵי־
 יְהוּדָה קִשְׁתֵּי הַנָּה כְּתוּבָה עַל־כַּפֵּר הַיֶּשֶׁד: הִצְבִּי יִשְׂרָאֵל עַל־
 בְּמֹותֶיךָ חֵלֶל אֵיךְ נִפְלוּ גִבּוֹרִים: אַל־תִּגִּידוּ בְּגַת אֱלֹהֵי־בְשָׂרוֹ
 בַּחֹצֵת אֲשֶׁקְלוֹן כִּן־תִּשְׁמַחְנָה בָנוֹת פְּלִשְׁתִּים כִּן־תִּעְלֹזְנָה
 בָנוֹת הָעַרְלִים: הֲרִי בְגַלְבַּע אֶל־טַל וְאֶל־מִטֵּר עֲלֵיכֶם וְשָׂדֵי
 תִרְוַמְתִּי כִּי שֶׁם נִגְעַל מִגַּן גִּבּוֹרִים מִגַּן שְׂאוּל בְּלִי מוֹשִׁיחַ בְּשִׁמּוֹן:
 מִדָּם חֵלְלִים מִחֵלֶב גִּבּוֹרִים קִשְׁתֵּי יְהוֹנָתָן לֹא נָשִׂיג אַחֲזֹר
 וַחֲרַב שְׂאוּל לֹא תָשׁוּב רִיקָם: שְׂאוּל וַיְהוֹנָתָן הִנְאֻהָבִים
 וְהַנְּעִימִם בַּחַיִּיהֶם וּבְמוֹתָם לֹא נִפְרְדוּ מִנְּשָׂרִים קִלּוֹ מֵאֲרִיֹת
 גִּבּוֹרֵי: בָנוֹת יִשְׂרָאֵל אֶל־שְׂאוּל בְּכִינָה הַמִּלְכָּשָׁם שְׁנֵי עֶסֶד
 עֲרִיִם הַמַּעֲלָה עֲדֵי זֶהָב עַל לְבוֹשָׁכֶן: אֵיךְ נִפְלוּ גִבּוֹרִים בַּתּוֹךְ
 הַמִּלְחָמָה יְהוֹנָתָן עַל־בְּמוֹתֶיךָ חֵלֶל: צַר־לִי עֲלֶיךָ אַחִי יְהוֹנָתָן
 נַעֲמָה לִי מְאֹד נִפְלְאָתָה אֶהְבֶּתְךָ לִי מֵאֶהְבֵּת נָשִׁים: אֵיךְ
 נִפְלוּ גִבּוֹרִים וַיֹּאבְדוּ כְּלֵי מִלְחָמָה:

Elegía de David por Shaul y Ionatán

Este texto tomado del segundo libro de Shmuel, capítulo 1, es tradicionalmente recitado en los actos de *Iom Hazikaron*, expresando el dolor por los caídos en combate.

¡Cómo han caído los héroes!

No lo anunciéis en *Gat*, no lo divulgues por las calles de *Ashkelon*, que no se regocijen las hijas de los filisteos, no salten de gozo las hijas de los incircuncisos.

Montañas del *Guilboa*; ni lluvia ni rocío sobre vosotras, campos de perfidia, porque allí fue deshonrado el escudo de los héroes, el escudo de *Shaul* ungido no de aceite, ¡mas de la sangre de los muertos, de grasa de héroes!

El arco de *Ionatán* jamás retrocedía, nunca fracasaba la espada de *Shaul*. *Shaul* y *Ionatán*, amados y amables, ni en vida ni en muerte separados, más veloces que las águilas, más fuertes que los leones.

Hijas de Israel por *Shaul* llorad, que de lino os vestía y de carmesí, que prendía joyas de oro de vuestros vestidos.

¡Cómo cayeron los héroes en medio del combate! ¡*Ionatán*! Por tu muerte estoy herido, por ti lleno de angustia, *Ionatan*, hermano mío, en extremo querido, más delicioso para mí tu amor que el amor de las mujeres.

¡Cómo cayeron los héroes, cómo perecieron las armas de combate!